

# An Comunn Gàidhealach

ORGANISERS OF THE ROYAL NATIONAL MOD  
Lùnastal 2017 / August 2017

## Cuairt-litir a' Chomuinn Ghàidhealaich | An Comunn Gàidhealach Newsletter

### Ri gualainn a chèile!

Am measg nam beachdan a chuir An Comunn Gàidhealach gu Bòrd na Gàidhlig a thaobh an dreach Plana Nàiseanta Gàidhlig 2017-22 chuir sinn fàilte air amas ceanglaichean le Alba Nuadh a neartachadh. Air an adhbhar sin, cha b' urrainnear gun riochdachadh a chur gu co-labhairt fon ainm **A' Ceangal nan Gàidheal** ann an Ceap Bhreatainn toiseach an Iuchair. Chaith an tachartas a chur air dòigh eadar Iomairtean na Gàidhlig aig Riaghaltas Alba Nuadh agus Colaiste na Gàidhlig an sin, agus chaith cuireadh gu buidhnean agus riochdairean bho choimhearsnachdan Gàidhlig agus Ceilteach eadar-nàiseanta. Chaith mise ann mar Cheann-suidhe a' Chomuinn Ghàidhealaich, agus shaoil mi gur e cruinneachadh brosnachail a bh' ann eadar riochdairean bho Alba, Éirinn, agus Alba Nuadh. Chuir trioblaid aig a' mhionaid mu dheireadh bacadh siubhail air riochdairean Eilean Mhanainn ach chaith an làn-thaic dhan iomairt a dhaingneachadh.

Mar a tha tiotal a' chruinneachaidh a' comharrachadh, bha an deasbad a' cuimseachadh air mar a dh' fhaodte coimhearsnachdan Gàidhlig agus Ceilteach na cruinne a dhlùthachadh agus ged nach robh an seo ach ciad cruinneachadh beag, ann am beachd chuid chaith ceum cudromach a ghabhail air slighe mhòr eadar-nàiseanta. 'S i an ùine a dhearbas sin, ach bha e da-rìribh misneachail a bhith a' faicinn Colaiste Gàidhlig Sabhal Mòr Ostaig a' daingneachadh Aonta Tuigse dà bhliadhna le Colaiste na Gàidhlig ann an Ceap Bhreatainn, ag ùrachadh agus a' neartachadh ceanglaichean a th' air mòran òigrigh Chanèidianach a thoirt mar-thà gu ruige foghlam àrd-ìre Gàidhlig ann an Alba.

Tha oifigearan Iomairtean Gàidhlig Cheap Bhreatainn a' deasachadh aithisg air molaidean agus co-dhùnaidhean na co-labhairt agus bidh dùil is dòchas gun tèid ceanglaichean eadar-nàiseanta na Gàidhlig bho neart gu neart as na bliadhnaichean ri tighinn.

### Ailean Caimbeul Ceann-suidhe a' Chomuinn Ghàidhealaich

**Dealbh:** Iain T MacLeod, SMO; Shona NicllFhinnein, Bòrd na Gàidhlig; Ailean Caimbeul, ACG; Rodney Dòmhnullach, CGChBh; Lodaidh MacPhionghain, Iomairean Gàidhlig Alba Nuadh.

Taing dha Seònáid NicLeòid aison cead na deilbh a chleachdad

### Shoulder to shoulder!

In our submission to Bord na Gàidhlig's public consultation on the Draft National Gaelic Plan 2017-22 An Comunn Gàidhealach welcomed the proposal to support the building of working relationships with Nova Scotia's Gaelic community. Our support for such an aspiration made it most appropriate that our organisation should support and be represented at a conference in Cape Breton in early July entitled *Uniting the Gaels*. Jointly organised by the Gaelic College of St Ann's in Cape Breton and the Nova Scotian Government's office of Gaelic Affairs delegates were invited from international Gaelic and Celtic language communities. I attended as President of An Comunn Gaidhealach, and I felt the event which involved representatives from Scotland, Ireland, and Cape Breton was encouraging. Some last minute hitch prevented the Manx delegation from travelling, but conference was assured of their continuing support for the initiative.

As the title of the gathering implies discussion was focussed on how international Gaelic and Celtic communities might be brought into closer working relationships, and although this was a small initial event some felt that an important step had been taken on a major international journey. Time will determine whether we judged that correctly, but it was very encouraging to see Scotland's Gaelic College Sabhal Mor Ostaig formalising a two year Minute of Understanding with Cape Breton's Gaelic College and renewing and strengthening links which have already enabled many young Canadians to achieve success in Higher Gaelic education in Scotland.

Cape Breton's Gaelic Affairs staff are now drafting a report on the conclusions and recommendations of the conference and it is very much hoped that Gaelic's international links will grow and prosper in the years ahead.

**Allan Campbell, President, An Comunn Gàidhealach**



## Tormod MacIlleathain

'S ann duilich a bha sinn nuair a chuala sinn an naidheachd gun do chaochail Tormod MacGill-eain, aig aois 80, air an 31mh den Lunastal.

'Be duine air leth tàlantach a bh' ann an Tormod, air feadh coimhearsnachd na Gàidhlig is fad is farsaing. Bha e ainmeil ann an comadaidh agus mar chleasainche, seinneadar, neach-teagast, bàrd, sgrìobhadair agus sàr phìobaire. Bha e cuideachd ainmeil airson a bhith a' toirt taic agus misneachd dha òigridh agus dha luchd-ciùil.

Ann an 1967 choisinn e Bonn Òir a' Chomuinn agus chaidh a chrùnadh mar Bhàrd a' Chomuinn—an aon duine a fhuair an dà dhuis seo anns an aon bhliadhna.

Tha sinn a' cuimhneachadh air a theaghach agus a charaidean aig an àm duilich a tha seo.

## Seonaidh Ailig Mac a' Phearsain

Bha sinn cuideachd duilich cluinntinn gun do chaochail Seonaidh Ailig Mac a' Phearsain air an 31mh den Lunastal, ann an Ceap Breatainn, aig aois 79.

'B ann à Scalpaigh a bha mhàthair agus à Uibhist a Tuath a bha athair. Chaidh a thogail anns na Hearadh airson beagan bhliadhnaichean agus għluais a theaghach an uairsin a dh' Uibhist.

'B e sàr-Ghàidheil a bh' ann an Seonaidh Ailig. Bha e ainmeil mar chraoladar, neach-teagast, bàrd, agus mar leasaiche airson na Gàidhlig. Chaidh a chrùnadh mar Bàrd a' Chomuinn ann an 1961.

Chaith e mòran deth bheatha ann an Canada. Thill e le bhean, Eilidh, à sin, airson grunn bhliadhnaichean, dha na Hearadh nuair a bha e na lar-stiùiriche air Comataidh Craolaidh Gàidhlig ann an Steòrnabhagh. Bha e an uairsin an sàs ann a bhith toirt taic dha mòran bhuidhnean Gàidhlig. Bha e cuideachd na chathraighe air a' phàipear-naidheachd Gàidhlig, An Gàidheal Ùr. Thill iad a Cheap Breatainn as dèidh ochd bliadhna, far an do chur e seachad an còrr dha bheatha.

Tha sinn a' cuimhneachadh air Eilidh agus an teaghach aig an àm duilich a tha seo.



## Norman Maclean

It was with great sadness that we learned of the death of Norman Maclean, on the 31st of August at the age of 80 years.

Norman was a hugely talented man and was famous across the Gaelic community and beyond, as a brilliant comedian, actor, singer, teacher, poet, author and piper. He was reknowned for his encouragement to youngsters and musicians .

He was a Mod Gold Medallist, winning the coveted award in 1967. On the same year he was also crowned as the An Comunn Bàrd—the only person to ever receive both awards in the same year.

Our thoughts and sympathies go out to his family and friends at this sad time.



## John Alick MacPherson

We were also saddened to hear of the passing of John Alick MacPherson, who passed away on Thursday 31st August aged 79.

His mother was from Scalpay and his father from North Uist. He spent the first few years of his life in Harris and his family then moved to Uist.

John Alick was a true Gaelic scholar and Gael. He was well known as a broadcaster, teacher, poet and for his extensive work in Gaelic development. He was crowned as the An Comunn Bàrd in 1961.

He spent many years in Canada. He returned to Scotland with his wife, Helen, for a number of years. They made their home back in Harris and John Alick became the Vice Director of the Gaelic Broadcasting Committee in Stornoway. During these years he became involved in various Gaelic organisations and initiatives to further the Gaelic cause. He was also Chairman of the Gaelic newspaper, 'An Gàidheal Ùr'. He was heavily involved in the development of the language at that time.

They returned to Cape Breton after eight years where he lived until his passing.

We extend our sympathies to his family and friends at this sad time.



# Am Mòd Nàiseanta Rìoghail

Loch Abar 13-21 den Dàmhair 2017

## Fiosrachadh mu Mhòd Nàiseanta Rìoghail 2017

Tha na h-àireamhan airson farpaisean Mòd Nàiseanta Rìoghail na bliadhna seo gu math àrd.

Bidh na h-ofisean againn air leth trang thairis air na seachdainean a tha romhain agus 's e sgioba bheag a th' unnainn.

Ma tha sibh a' lorg fiosrachadh a thaobh càite agus cuin a thèid farpaisean a chumail, bhiodh e na chuideachadh dhuinn nan cleachdadhbh sibh an dreach den chlàr-ama gu h-iosal.

Thèid fios a sgaoileadh nuair a gheibh sinn prògram oifigeil a' Mhòid. Ma tha sibh airson prògram no ticeadan a' Mhòid òrdachadh, tillibh am foirm-iarrtas thugainn.

Mòran taing.

## Dreach clàr-ama a-nis air-loidhne

Gheibhear dreach prògram airson farpaisean a' Mhòid Nàiseanta Rìoghail [an seo](#).

Cuimhnichibh nach eil ann ach dreach tràth den phrògram agus gun tèid atharraichidhean a dhèanamh fhathast. Tha sinn fhathast ag obair air rianachd na farpaisean gu tallaichean

## Duaisean a' Mhòid

Gu mì-fhortannach tha sinn fhathast a' feitheamh ri measgachadh de dhuaisean a thighean air ais thugainn. Bu chòrr dhaibh a bhith air an tilleadh a-nis agus ann an staid reusanta airson Mòd Nàiseanta Rìoghail Loch Abar 2017.

Mur a bheil sibh fhathast air an tilleadh thugainn, curiribh fios gu [seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk) cho luaths a ghabhas.

**Tha e an urra ris na farpaisich na duaisean a thilleadh thugainn ann an tide.  
Mod Trophies**

## Royal National Mòd 2017 Information

Competition entries for this year's Royal National Mod are high. The office comes under severe pressure in September and our staffing is minimal.

It would assist us if queries regarding competition venues could be resolved by accessing the draft timetable below.

The delivery date for the Mòd programme will be posted on the website in late September. Should you wish to pre-order a copy and Mod tickets, you can do so using the necessary order form.

Thank you.

## Draft Timetable now Online

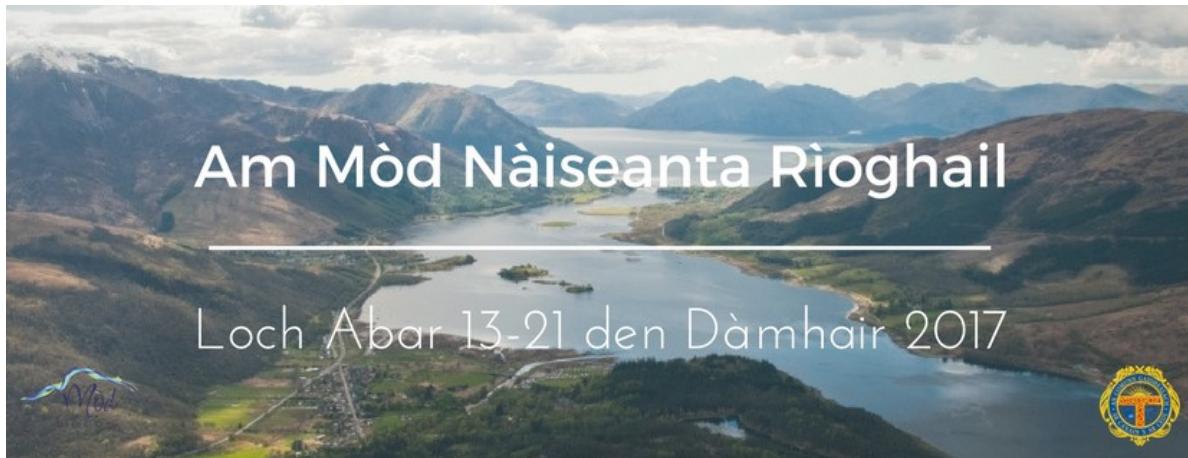
Please click [here](#) to view a draft version of this year's Royal National Mòd Programme.

**Please note that this is an early draft of the programme and will be subject to changes as we are in the process of allocating competitions to venues.**

Unfortunately there are still a number of trophies that have not been returned. All trophies should be returned as soon as possible, polished and in good condition for the Royal National Mòd in Lochaber.

If you have not returned your trophies, please contact [seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk) as soon as possible.

**It is the responsibility of the competitor to return trophies on time.**



# Am Mòd Nàiseanta Rìoghail

Loch Abar 13-21 den Dàmhair 2017

## Ticeadan agus Prògram a' Mhòid

Bidh prògram a' Mhòid ri fhaotainn ro dheireadh an t-Sultain. Cuiridh sinn fios air an làrach-lìn againn agus air na meadhanan sòisealta nuair a bhios iad againn.

Gheibhear foirm airson ticeadan / prògram a' Mhòid ann an latha no dhà eile tron phost / post-d. Tha foirm cuideachd ri fhaotainn anns an iris seo den chuairt-litir againn.

**\* \*LÙGDACHADH 50% AIR PRÌS TICEADAN NAM PRÌOMH \*\*  
FHARPAISEAN DHA BUILL A' CHOMUINN**

## Mod Tickets and Programmes

The Mod programme will be available towards the end of September. We will put a notice on our website and on social media once the programme arrives.

You will receive a ticket / programme order form in the post / by email in the coming days.

You can also download a form from this issue of the newsletter.

**\*\* 50% DISCOUNT ON PREMIER COMPETITION TICKETS \*\*  
FOR MEMBERS OF AN COMUNN GÀIDHEALACH**

## Measadh Gàidhlig

Ma tha sibh airson measadh Gàidhlig a dhèanamh cuiribh fios gu Seonag Anderson:

[seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk)

no cuiribh fòn gu 01463 709705.

## Gaelic Testing

To book a Gaelic Test please contact Seonag Anderson:

[seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk)

or telephone 01463.

## Taisbeanadh a' Mhòid

Gach bliadhna, bidh Taisbeanadh Gàidhlig againn aig a' Mhòd a bhios a' ruith fad na seachdain. Bidh measgachadh de bhuidhnean Gàidhlig agus ionadail ann le fiosrachadh mu dheidhinn na seirbhisean a tha iad a' tabhann.

Bidh leabhraichean Gàidhlig, CDs agus measgachadh de rudan ann rin ceannachd.

Cuideachd, bidh tachartasan beò, òraidean, ceòl agus taisbeanaidhean eadar-dhealaichte a' gabhail àite thairis air an t-seachdain, mar sin dèanaibh cinnteach gun tig sibh a chèilidh oirnn.

Airson tuilleadh fiosrachaидh cuiribh post-dealain gu:

[seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk)

01463 709 705

## Gaelic Showcase

Each year we have a Gaelic Showcase which runs for the duration of the Mod, which features a wide selection of Gaelic and local exhibitors with lots of information about their products & services.

There will be books, CDs and various other items for sale.

The week also features events, demonstrations and readings within a performance area in the heart of the Showcase so please call in and say hello.

If you are interested in booking a stand at the Gaelic Showcase or for any further information please contact:

[seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk)

01463 709 705



## Comataidh Ionadail Mòd 2017

Tha e doirbh a chreidsinn gum bi am Mòd Nàiseanta Rìoghail a' toisicheadh ann an beagan sheachdann. Càite an deach na ceithir bliadhnaichean a bha againn nuair a chaithd iarraidh oirnn aoidheachd a thoirt dhan Mhòd Nàiseanta Rìoghail ann an 2017?

Thainig airgead a steach gu math slaodach aig an toiseach, ged a bha sinn ag obair gu chruaidh. An uairsinn, chuir Ann-Marie NicRath, mathair Hannah, an fhidhlear, sleath de chuirmean chiùil agus raifflean air doigh agus rinn sinn a ghnothaich air. Bhual sinn an targaid againn as t-earrach agus għluais ar n-aire gu cuspairean eile.

Tha Iain Robasdān air a bhith trang ag obair còmhla ri Seumas Greumach air tallaichean. Tha Isabel Chaimbeul gu bhith deiseil airson bùth a' Mhòid fhosgladh air Ard Shràid A' Ghearsadan. Tha Linda Chaimbeul a' deasachadh program iomain 's ball coise. Tha Dabhaidh Hamilton air seirbheis Ghàidhlig agus adhradh Ceilteach san Eaglais Duncansburgh-MacIntosh a chuir air dòigh. Tha mòran eille ag obair gu cruaidh. Tha mi fhathast a' lorg àite airson cèilidh an neach-gairm ach tha mi'n dochas gun dean mi sin taobh a straigħ là no dha. Tha mi cinnteach gum bi a h-uile rud ceart gu leòr air an oidhche.

Tha am Mòd a' fàs fad na h-uine agus tha e coltach gur e seo am Mòd as mothà riamh, a-reir àireamh nam farpaiseach. Tha e coltach nach eil mòran àite-fuirich air fhagail 'sa bhaile fad na seachdann. Tha na taighean òsta agus na taighean seinnse air cèilidhean a chuir air dòigh agus luchd-ciùil fhastadh. Ma tha sibh a' tighinn an seo airson a' Mhòid dèanaibh deisil airson hòro Gheallaidh!

Raghnall Camshron  
(Neach-gairm a' Mhòid 2017)

## Mòd 2017 Local Organising Committee

It is hard to believe that there is only a matter of weeks before this year's Royal National Mod begins. Where have the past four years gone, since it was announced that we would host the Royal National Mod in 2017?

Our fundraising was very slow at the beginning, despite our best efforts. However, Ann-Marie MacRae, mother of Hannah, the fiddle-player, organised a number of concerts and raffles and we managed to raise some funds. We reached our target in Spring of this year and our attention then turned to other matters.

Iain Robertson has been working hard with James Graham to allocate competition venues. Isabel Campbell has been organising the Mod Shop which is just about to open on the High Street in Fort William. Linda Campbell has been organising the shinty and football schedules. David Hamilton has been in charge of organising the Gaelic Service and Celtic Praise Evening in the Duncansburgh-MacIntosh Church. Many other individuals are also working hard to bring things together. I am currently finalising a venue for the Convener's Ceilidh but hope to have that confirmed in the next day or two. I am certain that everything will be alright on the night.

The Royal National Mod is continuously growing and it seems that this will be the biggest yet, according to competition numbers. It appears that there is not much accommodation available in the town for Mod week. The hotels and pubs have organised a variety of ceilidhs and have booked musicians to entertain Mod-goers throughout the week. If you are planning to attend this year's Mod, be prepared to have a very good time!

Ronald Cameron  
(Mod 2017 Convener)

Thèid am Mòd Nàiseanta Rìoghail a chumail air 13-21 an Dàmhair am bliadhna.

Ma tha ùidh agaibh ann a bhith nur stiùbhard, cuiribh fios gu:  
[lochabar2017@gmail.com](mailto:lochabar2017@gmail.com)

Bhiodh e na chuideachadh mòr nam b'urrainn dhuibh am fios seo a' sgaoileadh fad is farsaing!

*The Royal National Mòd will run from Friday 13th of October to Saturday 21st of October.  
If you are interested in stewarding for us please contact us at:  
[lochabar2017@gmail.com](mailto:lochabar2017@gmail.com).*

*We would be very grateful if you could share this information far & wide!*





## LOCH ABAR 2017

Am Mòd Nàiseanta Rìoghail, Loch Abar  
13 - 21 Dàmhair 2017

Thèid a' Mhòid Nàiseanta Rìoghail, prìomh thachartas saoghal na Gàidhlig, a chumail eadar 12 Dàmhair agus 21 Dàmhair 2017 agus tha sinn a' sireadh luchd-taic gus dèanamh cinnteach gun tèid an tachartas air adhart gu h-èifeachdach.

Tha an tachartas seo a' comharrachadh cànan is cultar na Gàidhlig agus tha rudeigin ann airson a h-uile duine, sean no òg. Bhiodh sinn air leth toilichte nan robh sibh airson taic a thoirt dhuinn airson leth latha, latha no fiù's barrachd. Tha sinn cinnteach gun còrd e ruibh!

Cuiribh fios gu: [mod2017stewards@btinternet.com](mailto:mod2017stewards@btinternet.com) no fòn 07795682541 airson tuilleadh fiosrachaidh.





LOCH ABAR 2017

### Royal National Mòd, Lochaber 13 - 21 October 2017

The Royal National Mòd, Scotland's largest Gaelic Arts Festival, is taking place from 13<sup>th</sup> October - 21<sup>st</sup> October 2017 & we are looking for volunteers to ensure that the event runs smoothly and efficiently. The event celebrates Gaelic language and culture and is fun, family friendly & offers something for everyone involved.

We would be delighted if you wished to volunteer for this event, whether it be for a half day, full day or even more. We are sure you will enjoy your time!

If you are interested or for more information please e-mail: [mod2017stewards@btinternet.com](mailto:mod2017stewards@btinternet.com) or phone 07795682541.



Caol Regeneration Company Limited

SC036941



## In Caol Community Centre, Caol, Fort William

**Saturday 14th October—Snack Bar**

**Monday 16th October—Snack Bar**

***Evening Meal for School Choirs available***

**Tuesday 17th October—Snack Bar**

***Evening Meal for School Choirs available***

**Wednesday 18th October—**

***Soup and Sandwich Lunch & Evening Meal available***

**Thursday 19th October**

***Soup and Sandwich Lunch available***

**Friday 20th October**

***Soup and Sandwich Lunch & Evening Meal available***

Soup and Sandwich Lunches

and Evening Meals must be booked ahead.



For more details or to book,  
please contact the BOSS office  
on 01397 700800





**Am Mòd Nàiseanta Rioghail 2017**  
**Loch Abar**  
**Iarrtas Thiogaidean**



TACHARTAS	LATHA & UAIR	BALL (1 ticead gach ball)	ÀIR . .	GUN BHALLRACHD	ÀIR.	IOMLAN
Fosgladh Oifigeil: <i>Ionad Nibheis</i>	Dihaoine 13mh Dàmhair 7.30f	An Asgaidh		An Asgaidh		
Cuirm nam Fidhlearan <i>Ionad Nibheis</i>	Disathairne 14mh Dàmhair 7.30f	£7		£14		
Farpais Criochnachaidh an Aigeallain Airgid <i>Ionad Neibheis</i>	Diciadain 18mh Dàmhair 1.30f	£7		£14		
Farpais Criochnachaidh an Dràma <i>Talla Cruinneachaidh, Àrd-sgoil Loch Abar</i>	Diciadain 18mh Dàmhair 7.00f	£7		£14		
Farpais Criochnachaidh nam Bonn Òir <i>Ionad Nibheis</i>	Diciadain 18mh Dàmhair 7.30f	£7		£14		
Farpais Latharna agus an t-Siorraim <i>Ionad Nibheis</i>	Diardaoin 19mh Dàmhair 1.30f	£7		£14		
Farpais Criochnachaidh an t-Seann Nòis <i>Ionad Nibheis</i>	Diardaoin 19mh Dàmhair 7.30f	£7		£14		
Cèilidh Neach-Gairm a' Mhòid <i>Talla nan Saor Chlachairean</i>	Diardaoin 19mh Dàmhair 10.30f	£7		£14		
Farpais Thulaich Bhardainn & NicDhonnchaidh <i>Ionad Nibheis</i>	Dihaoine 20mh Dàmhair 1.30f	£7		£14		
PRÒGRAM A' MHÒID		£4 agus £1.75 p&p gach leth- bhreac		£6 agus £1.75 p&p gach leth-bhreac		
Ag òrdachadh tiocaidean a-mhàin? Cuiribh thugainn cùis A5 le stamp agus bh'ur seòladh oirre	GU H-IOMLAN					

	Còd tèarainteachd (3 àireamhan)														
Ainm:	Àireamh cairt-creideis														
Seòladh:	Ceann latha tòiseachaidh														
	Ceann latha criochnachaidh														
	Àireamh iris														
Còd puist: Aireamh fòn: Post-d:	Cuiribh seic thugainn airson an t-suim cheart an cois a foirm seo no lionabh fiosrachadh cairt-creideis air a' foirm.														
Àireamh ballrachd:	<u>Tillibh gu:</u> An Comunn Gàidhealach, Aonad 7A, 7 Sràid Sheumais, Steòrnabhagh, Eilean Leòdhais HS1 2QN ro Dihaoine 22mh Sultain 2017														

**Fiosrachadh:** Bidh 'Seiseanan a' BhBC aig a' Mhòd' a' clàradh an fheadhainn a ghleidheas na farapaisean mòr. Thèid na seiseanan seo a làimhseachadh le sgioba a' BhBC fhèin sa studio aca an Loch Abar. Gheibhear tuilleadh fiosrachaidh bho sgioba a' BhBC seachdain a' Mhòid fhèin. Bidh na seiseanan seo an asgaidh ach feumar tiocaid.



**Am Mòd Nàiseanta Rìoghail 2017**  
**Loch Abar**  
**Ticket Order**



EVENT	DATE & TIME	MEMBER (1 ticket per member)	NO.	NON-MEMBER	NO.	COST
Opening Ceremony: <i>Nevis Centre</i>	Fri 13th October 7.30pm	Free		Free		
Fiddlers' Rally <i>Nevis Centre</i>	Sat 14th October 7.30pm	£7		£14		
Silver Pendant Final <i>Nevis Centre</i>	Wed 18th October 1.30pm	£7		£14		
Drama Finals <i>Assembly Hall, Loch Abar High School</i>	Wed 18th October 7.00pm	£7		£14		
Gold Medal Final <i>Nevis Centre</i>	Wed 18th October 7.30pm	£7		£14		
Combined Rural Choirs <i>Nevis Centre</i>	Thur 19th October 1.30pm	£7		£14		
Traditional Final <i>Nevis Centre</i>	Thur 19th October 7.30pm	£7		£14		
Convener's Cèilidh <i>The Masonic Hall</i>	Thur 19th October 10.30pm	£7		£14		
Combined Area Choirs (Lovat & Tullibardine & Margrat Duncan) <i>Nevis Centre</i>	Fri 20th October 1.30pm	£7		£14		
Mòd Programme		£4 plus £1.75 p&p per copy		£6 plus £1.75 p&p per copy		
Ordering tickets only? Please enclose an A5 stamped self-addressed envelope				<b>TOTAL COST</b>		

Name:	3 Digit security code																		
Address:	Credit card no.																		
	Valid from																		
Post Code	Expires End																		
E mail:	Issue Number																		
Telephone no.	<b>Please enclose a cheque for the correct amount or complete details of your Credit / Debit card on the form.</b>																		
Membership no:	<u><b>Please return Order Form to:</b></u> <b>An Comunn Gàidhealach, Unit 7A, 7 James Street, Stornoway, Isle of Lewis HS1 2QN by Friday 22<sup>nd</sup> September 2017</b>																		

*Note: change of format – Prize-winners' concerts. 'BBC Sessions at the Mòd' will now broadcast coverage of Prize Winners and will be managed by the BBC in their television studio in Loch Abar. Information on these sessions can be obtained from the BBC during Mòd week – sessions are free but tickets are required – available from the BBC.*

# Mòdan Ionadail

## Provincial Mòds

Mòd Ionadail Inbhir Nis 2017

Inverness Provincial Mod 2017



# Mòdan Ionadail 2017

## Provincial Mòds

### Mod Ionadail Èile Islay Provincial Mod

2 Sultain / September

Contact:

[alisongrayislay@aol.co.uk](mailto:alisongrayislay@aol.co.uk)

### Mòd Ionadach na Dreoluinn Mull Provincial Mòd

8 & 9 Sultainn / September

Contact:

[mullmod@donnaugdale.co.uk](mailto:mullmod@donnaugdale.co.uk)

[www.mullmod.org.uk](http://www.mullmod.org.uk)

### Mod Ionadail Bharraigh Barra Provincial Mod

30 Sultain / September

Contact:

[camuskellaig@gmail.com](mailto:camuskellaig@gmail.com)

An robh fios agaibh gu bheil duilleagan meadhanan sòisealta aig cuid de na Mòdan Ionadail? Dèanaibh cinnteach gu bheil sibh gan leantainn airson naidheachdan a thaobh na Mòdan aca.

Glaschu

Glasgow



[Glasgow Provincial](#)

[Mod's Facebook](#)



Gallaibh

Caithness &



[Edinburgh Provincial](#)

[Mod's Facebook](#)



Dùn Èideann

Edinburgh



[Edinburgh Provincial](#)

[Mod's Facebook](#)



Clioc air na ceanglaichean airson na duilleagan aca fhaicinn

Click on the links to visit the social media



Sruighlea

Stirling



[Stirling Provincial](#)

[Mod's Facebook](#)



Uibhist

Uist



[Uist Provincial](#)

[Mod's Facebook](#)



Obar Pheallaidh

Aberfeldy



[Aberfeldy Provincial](#)

[Mod's Facebook](#)



Inbhir Nis

Inverness



[Inverness Provincial](#)

[Mod's Facebook](#)



## Meur Inbhir Nis aig Fèill an Eilean Dubh 2017

Inverness Branch at Black Isle Show 2017



Bha riochdairean bho Meur Inbhir Nis agus Comataidh Ionadail Mòd Inbhir Nis 2020 an làthair aig Fèill an Eilean Duibh na bliadhna-sa, a' cruinneachadh airgead le tombola agus raffle.

'S math a rinn iad!

Representatives from the Inverness branch of An Comunn Gàidhealach and the LOC for Mòd Inbhir Nis 2020 had a fundraising stall at the Black Isle Show in Muir of Ord this year.

They had a successful day with a tombola and raffle stall!



**COMUNN GÀIDHLIG INBHIR NIS**

Òraid: Bilingual life after school:  
Gaelic-medium education outcomes

le Dr. Stuart Dunmore

Dihaoine 8 an t-Sultain 19.30  
Talla SGL, Eden Court, IV3 5SA

*an-asgaidh. Fàilte dhan na h-uile*



**COMUNN GÀIDHLIG INBHIR NIS**

Òraid: The Highlands and Islands Medical Services Committee, 1912 – The Dewar Report

le Colin Waller

Dihaoine 22 an t-Sultain 19.30  
Talla SGL, Eden Court, IV3 5SA

*an-asgaidh. Fàilte dhan na h-uile*



## Buinn Òir a' Chomuinn Ghàidhealaich

Tha Mairead, Jamie agus Amy, sgioba gu math tàlantach aig Margaret A. King, ag obair a' dealbhadh Buinn Òir a' Chomuinn Ghàidhealaich.

Saoil cò bhios gan cosnadh am bliadhna?

## An Comunn Gàidhealach Gold Medal

The very talented Margaret, Jamie and Amy from Margaret A. King Ltd working designing the iconic An Comunn Gàidhealach Gold Medals.

Who will this year's recipients will be?



# Mòd Nàiseanta Rìoghail

## Royal National Mod

### Atharrachaidhean | Amendments

Bithibh mothachail gu bheil sinn air atharrachaidhean a dhèanamh ris na farpaisean a leanas airson Mòd Nàiseanta Rìoghail 2017.

Please be aware of amendments to the following competitions for this year's Royal National Mod.

#### Clàr-eagar Òigridh / Junior Syllabus

C144	Duet	13-18 years Open	One Song. Own Choice
C21	Storytelling	5-8 years Open	Tell a story of own choice. Maximum time is 4 mins.
C150	Recitation	16-18 years Open	Recitation of a piece of poetry. Own Choice. <b>No actions.</b>
C176	Fiddle Groups	U19 years	Play a minimym of 3 tunes in different tempos in traditional Highland Style. Performance not to exceed 5 mins.
C85	Chanter	U13 years	Play a March. Own Choice. 2 parts only. <b>Entrants in this competition cannot enter C86.</b>
C85A	Chanter		Play a Gaelic Air. Own Choice. 2 parts only.
C86	Bagpipes	U13years (Novice)	Play a March. Own Choice. Confined to those who have not on 1st prize in a Novice Competition prior to 15/10/2017. <b>Entrants in this competitoron cannot enter C85</b>
C130	Bagpipes	16-18 years	Play a March, Strathspey and Reel. Own Choice. Minimum 4 parts each
C131	Bagpipes	16-18 years	Play a Jig, Own Choice. Minimum 4 parts

#### Literary competitions

**Junior entries should be typewritten, uncorrected original work.**

#### Clàr-eagair Inbhich / Senior Syllabus

A220	Solo Singing (Ladies)	Singing of one song of competitor's choice. James Grant Memorial Prize
A2221 A273	Solo Singing (Men) Precenting a Psalm	Singing of one song of competitor's choice Precent, in the traditional manner, two verses of an own choice psalm to a tune chosen from the Scottish Psalmody. "Congregational" support will be provided by the competitor's own choir or group. Group must consist of at least 6 persons. <b>Previous winners may enter.</b>
A277	Cèilidh Group	One Gaelic song with instrumental accompaniment and one cèilidh set. Competitor's choice
B372	Gaelic Waltz Set	Play a Gaelic Waltz set, own choice. Open to Accordion or fiddle (with piano accompaniment if desired). Minimum of 3 waltzes. 4 minutes maximum.

**Chìthean atharrachaidhean ri Earrainnean na bliadhna seò gu h-ìosal. Cumaibh sùil air an làrach-lìn againn gun fhios nach bidh fiosrachadh eile ann a thaobh na h-earrainnean ainmichte.**

**You can view changes and amendments to this year's prescribed pieces below. Keep an eye on our website for any further information regarding the prescribed pieces.**

**A300 (Sine Chaluim Bhàin)**

Bar 21, Soprano 2 – solfa should be **la la so so so**. Staff is correct.

**A304 (Ho-rò chan eil cadal orm)**

Bar 62, soprano 2 & altos – **an sporan** should be **a sporan** as it is in Soprano 1.

**A306 (Tha fear am Beinn an t-Slocain Duibh/Cha tèid mise Mhùgarradh/"S ann a' dol a Ghrùlainn)**

Bar 5 & 6, Tenor – words as the Alto line

Bar 15 & 16, Bass – words are **Ah \_\_\_\_\_**

**Bar 50, Tenor – should be the same as Bar 46 soprano part (B D D G G G A G – la do do fa fa fa so fa)**

**A308 (Poca sìl an t-sealgair/Nuir a bha mi'n cùl a' Bhealaich)**

Bar 61, Alto part, first note should be a **low D (so)**

Bar 84 & 88, Tenor part, 7<sup>th</sup> note should be a **high D (so)**

Arranged by **Padruig Mooney**, not Seumas McAdam

**C50**

Prescribed Piece “An Ròs” is given on Mòd CD. However, this competition is own choice and appears as own choice in the syllabus. Competitors can recite “An Ròs” if they wish.

**C71 (Balachan beag a' chuailein bhàin)**

Bar 16 Verse 1 **sònraichte** changes to **sònraicht'**

**C111 (Mo ghruagach dhonn)**

Bar 36 **sgriobhadh** changes to **treabhadh**

**C112 (Bàt' an Tàilleir/Rachainn a shuirge air Oighrig/Buachaille dubh Fionnaghail)**

Bar 10 add **air** to the final note in the bar (E, la)

**A234—Tha sinn air an òran ainmichte airson an fharpais seo atharrachadh.**

**'S e 'Maighdean Loch nan Eala' a th' ann an àite 'Eilean Cholla'.**

Cuiribh fios gu [mairi@ancomunn.co.uk](mailto:mairi@ancomunn.co.uk) airson leth-bhreac den òran ùr fhaighinn.

**A234 – Please note that we have changed the prescribed song for this competition.**

**It is now 'Maighdean Loch nan Eala' instead of 'Eilean Cholla'.**

Please contact [mairi@ancomunn.co.uk](mailto:mairi@ancomunn.co.uk) for a copy of this new song.

## Co-fharpaisean Clàrsach | Clàrsach Competitions

Folio of Mòd test pieces are available from:

Eleanor Marshall, Administrator  
Comunn na Clàrsach  
Studio G43  
Out of the Blur Drill Hall  
36 Dalmeny Street  
Edinburgh  
EH6 8RG  
Tel: 0131 554 0212  
Email: office@clarsachsociety.co.uk

### • JUNIOR COMPETITIONS (UNDER 18)

#### Solo singing with self-accompaniment

B320: Own choice of two contrasting Gaelic songs with clàrsach accompaniment. Not to exceed 5 mins.

#### Solo playing—Introductory class for beginners (Up to Grade 1)\*

B321: Own choice instrumental piece of Gaelic music.

#### Solo Playing—Elementary (Grade 1)\*

B322: a) Cagaran Gaolach Arr. *Toni Russell*  
b) Own choice piece of Gaelic music not to exceed 3 mins.

#### Solo Playing—Intermediate 1 (Grade 2-3)\*

B323: a) Lochaber Reel Arr. *Fiona Rutherford*  
b) Own choice piece of Gaelic

#### Solo playing—Intermediate 2 (Grade 3-4)\*

B323A: a) An Rathad gu Loch nam Bairneas  
*Arr. Eilidh Macleod*  
b) Own choice piece of Gaelic music not to exceed 3 mins.

#### Solo playing—Advanced (Grade 5)\*

B324: a) The Lochaber Gathering Arr. *Ingrid Henderson*  
b) Own choice piece of Gaelic music not to exceed 4 mins

#### Clàrsach Duet—under 13 yrs

B330: Own choice of a piece or set of pieces of Gaelic music, not to exceed 5 mins.

#### Clàrsach Duet—13 to 18 yrs

B330A: Own choice of a piece or set of pieces of Gaelic music, not to exceed 5 mins.

#### Recital Class—Grade 6 and above

B332: Open to any players of gut and/or wire harp. A well balanced 10 minute programme of own choice Gaelic music, to include spoken introductions in Gaelic or English by the competitor, who may include his/her own arrangements.

### • SENIOR COMPETITIONS (18 YEARS AND OVER)

#### Solo playing—Elementary

B325: a) Tha'n Samhradh air Tighinn Arr. *Jean Campbell*  
b) Own choice piece of Gaelic music. Not to exceed 3 mins.

#### Solo playing—Intermediate/Advanced

B326: a) Lochaber No More Arr. *Isobel Mireas*  
b) Own Choice Piece of Gaelic music. Not to exceed 3 mins.

#### Solo singing with self-accompaniment

B327: Own choice of two contrasting Gaelic songs with clàrsach accompaniment. Not to exceed 5 mins.

#### Clàrsach Duet

B333: Own choice of a piece or set of piece of Gaelic music. Not to exceed 5 mins.

### • OPEN COMPETITIONS

#### Composition Class

B329: An original composition in the Gaelic genre lasting between 3 and 5 minutes, for  
a) solo clàrsach in the style of a slow air, pipe march, strathspey, jig, reel or a set of tunes, or  
b) voice and clàrsach

In the case of a) competitors may perform their own work or provide a player.

In the case of b) competitors may perform their own work or provide a player and/or singer. A copy of the words (with translation) must be submitted to the Mod office. The quality of the composition will be judged—not the performance. Manuscripts are not required.



### Club Fighe Gàidhlig!

Bidh Club Fighe a' coinneachadh a rithist, **Diciadain, 6 An t-Sultain**, 3.30f – 4.30f, Bun-sgoil Taobh na Pàirce.

'S e Club Fighe tro mheadhan na Gàidhlig a tha seo agus bidh fàilte air an dà chuid fileantaich agus luchd-ionnsachaidh de gach ìre, ach, bidh sinn an dòchas gun tèid a' Bheurla fhàgail aig an doras nuair a choinnicheas sinn! Mas e fuaigneal no obair-ghreis 's fheàrr leat, thoir sin leat cuideachd. Bidh fàilte romhaibh uile!

### Gaelic Knitting Club!

Our Knitting Club will meet again, **Wednesday, 6 September**, 3.30pm – 4.30pm, Bun-sgoil Taobh na Pàirce.

Our Gaelic Knitting Club for fluent speakers and learners at all stages! Let's leave our English at the door when we meet, and get the most from the chance to gab in Gaelic! If you prefer sewing or embroidery, please bring it with you. All welcome!

### Minority Language Conference

My name is Caoimhín De Barra and I teach Irish history at Drew University in New Jersey.

Every January, Drew University hosts a conference in Donegal in Ireland. This year our conference theme is 'Kindred Spirits/ Dáimh', with a particular focus on minority cultures and minority languages.

The conference website is here: <https://www.taccireland.com/>

We are hoping to bring together people from all across the world to discuss issues faced by those in minority communities or speakers of minority languages. We will have several members of Conradh na Gaeilge taking part, for example.

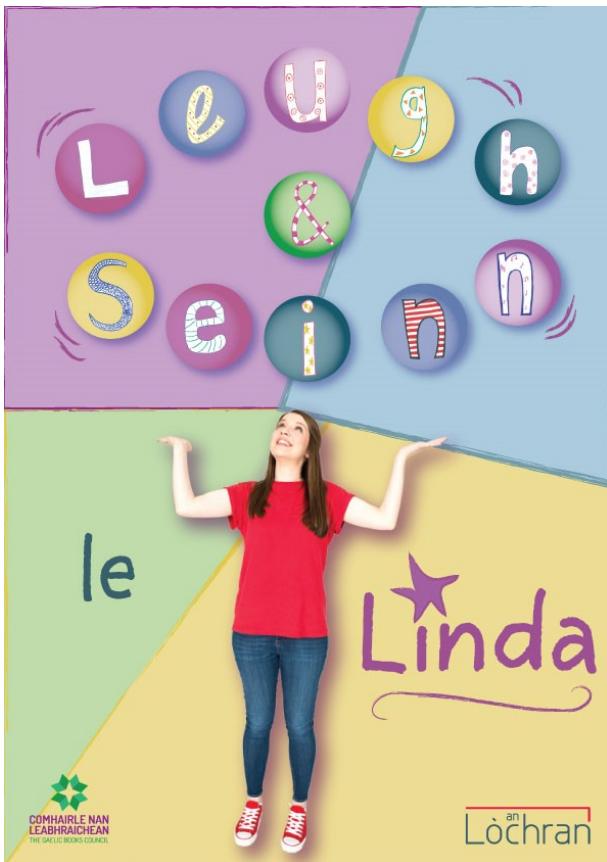
I am writing to see if anyone would be interested in joining us in Donegal and discussing what it means to be a Gaelic speaker in Scotland today?

If you could share this message with anyone whom you think might be interested in attending, I would be very grateful.

Please get in touch if you have any questions.  
Tapadh leibh.

Beir bua,  
Caoimhín De Barra

[cdebarra@drew.edu](mailto:cdebarra@drew.edu)



### Bileag Ùr do Phàrantan

Tha Comhairle nan Leabhrachaean eòlach air na duilgheadasan a' th' aig pàrantan aig nach eil Gàidhlig, aig a bheil clann a tha ann am foghlam tro mheadhan na Gàidhlig.

Airson taic a thoirt dha na pàrantan seo, tha sinn air bileag a chruthachadh, anns a bheil fiosrachadh mu dheidhinn leabhrachaean agus goireasan a tha rim faighinn aig diofar aoisean, bho phàistean suas gu inbhich òga.

Nam biodh a' bhileag seo feumail dhut, no do phàrantan air a bheil thu eòlach, bhitheamaid toilichte a chur thugad ann an cruth PDF no anns a' phost.

Cuir fios gu [shelagh@gaelicbooks.org](mailto:shelagh@gaelicbooks.org), fòn gu 0141 337 6211 no thig a-steach dhan a' bhùth!

### New Leaflet for Parents

The Gaelic Books Council is aware of the difficulties faced by non-Gaelic speaking parents of children going through Gaelic medium education.

In order to support these parents, we have produced a new leaflet which provides a brief overview of some of the books and learning resources available for different age groups, from babies and toddlers up to young adults.

If this leaflet would be useful to you or to any parents you know, we would be delighted to provide you with copies, either as a PDF or hard copies through the post.

### Leugh is Seinn le Linda

Tha *Leugh is Seinn le Linda* air ais! Thig còmhla rinn aig bùth Chomhairle nan Leabhrachaean air na cinn-latha a leanas airson seiseanan-leughaidh Gàidhlig loma-làn sgeulachdan, òrain is gheamannan airson nan tràth irean:

- Disathairne 2 Sultain**
- Disathairne 23 Sultain**
- Disathairne 21 Dàmhair**
- Disathairne 25 Samhain**
- Disathairne 16 Dùblachd (Partaidh na Nollaige)**

'S ann eadar 1.00f - 2.00f a bhios na seiseanan uile agus tha iad an-asgaidh.

Tha leintean-t 'Leugh Mi Le Linda' rim faighinn a-nis anns a' bhùth cuideachd, airson aoisean 2-3, 3-4 agus 5-6.

Tha BBC Alba air a bhith a' clàradh seiseanan còmhla ri Linda ann an sgoiltean air feadh Alba airson sreath ùr air an telebhisean - cumaibh sùil a-mach airson 'Leugh le Linda' san Fhoghar!

### Leugh is Seinn le Linda (Read and Sing with Linda)

*Leugh is Seinn le Linda* is back! Join us in the Gaelic Bookshop on the following dates for fun-filled Gaelic reading sessions full of stories, songs and games for early-years children:

**Saturday 2nd September**

**Saturday 23rd September**

**Saturday 21st October**

**Saturday 25th November**

### Saturday 16th December (Christmas Party)

All sessions will take place between 1pm and 2pm and are free. We now have 'Leugh Mi Le Linda' (I Read With Linda) t-shirts available to buy from the shop, for ages 2-3, 3-4 and 5-6.

BBC Alba has been recording sessions with Linda in schools throughout Scotland for a new TV series - look out for 'Leugh le Linda' in the autumn!



**COMHAIRLE NAN LEABHRAICHEAN**  
THE GAELIC BOOKS COUNCIL



## A' Chiad Nobhail-eucoir 'sa Ghàidhlig bho Acair

Bha Acair air leth toilichte a' chiad nobhail-eucoir sa Ghàidhlig, 'Dioghaltais' le Iain F. MacLeod, fhoillseachadh aig Fèis Leabhraichean Dhùn Èideann aig tachartas air an robh 'Of Masks and Murders', air Disathairne, 12 Lùnastal. 'S e 'Dioghaltais' an dàrna nobhail aig Iain F. le Acair, agus e a leanntain sgeulachd poileas a' tilleadh dhachaидh do dh'Eilean Leòdhais agus sreath mhurthan air gabhail àite.

Tha an leabhar 'sa a' snìomh ðiomhaireachd is dioghaltais ann an clò na sgeulachd le liut a chumas an inntinn a' ceasnachadh gus an tig fuasgladh, agus ceann-uidhe ris nach eil dùil.

Chaidh an leabhar fhoillseachadh aig tachartas ann an co-bhann le Aonghas Phàdraig Chaimbeul, a bha a' leughadh bho an leabhar ùr aige 'Memory and Straw', agus bha Mairi Kidd na cathraiche airson na h-oidhche.

Tha 'Dioghaltais' le Iain F. MacLeod a-nis ri fhaighinn air-loidhne aig [www.acairbooks.com](http://www.acairbooks.com), agus ann an cuide bhùithean leabhraichean. Tha e cuideachd ri fhaighinn mar E-leabhar air Apple iBooks.

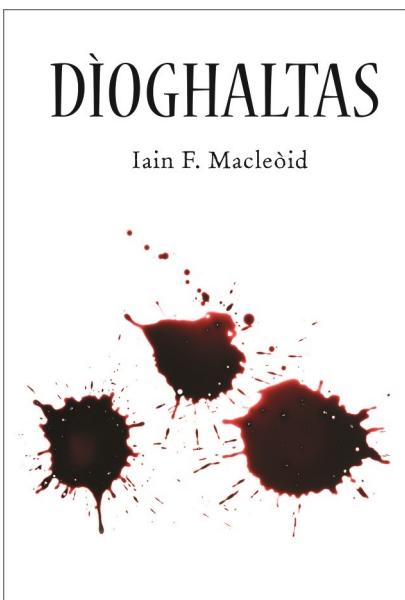
## First Gaelic Crime-novel From Acair

Acair were delighted to publish their first ever Gaelic crime novel, 'Dioghaltais' by Iain F. MacLeod, at the Edinburgh International Book Festival at an event titled 'Of Masks and Murders', on Saturday 12 August. 'Dioghaltais' is Iain F. MacLeod's second novel with Acair, and follows the story of a police inspector returning to the Isle of Lewis to quickly find he has three murders to cope with.

This story of murder and mystery will have readers hooked from page one. MacLeod's first novel with Acair, 'An Sgoil Dhubh', proved popular when it was first released, and demonstrated his proficient story-telling abilities.

The book launch, which was held at the Baillie Gifford Corner Theatre in Charlotte Square, was a joint event with Angus Peter Campbell, who read from his new book 'Memory and Straw', and was chaired by Mairi Kidd. There was a great turnout, and both authors signed copies of their books for members of the audience.

'Dioghaltais' by Iain F. MacLeod is now available to buy online at [www.acairbooks.com](http://www.acairbooks.com), and in some book shops. It is also available to download as an e-Book on Apple iBooks.





Chaidh Blas 2017 fhoillseachadh air a mhìos seo. Thèid cuirmean is ceilidhean a chumail ann an sgìrean air feadh na Gàidhealtachd, an Earra-Ghàidheal agus cuid de na h-Eileanan, eadar 1 agus 9 Sultain.

Am measg nan tachartasan, bidh cuirmean sònraichte do cheathrar a tha air leth luachmhor ann an saoghal na Gàidhlig agus a tha uile ceithir fichead bliadhna a dh' aois am-bliadhna. 'S iad Ceanna Chaimbeul, Fergie Dhòmhnullach, Mòrag NicLeòd agus Fionnlagh MacLeòd.

Bidh coimisean Blas na bliadhna-sa, 'Dileab Uilleim', far an tèid cuid de na h-òrain a chruinnich an Urr. Uilleim MhicMhathain nach maireann a ghabhail le measgachadh de luchd-ciùil leithid Robert Robertson, Raonaid Walker, Ross B. MacUilleim, Alasdair MacilleBhàin, Eilidh NicCarraig, Linda NicLeòid, Ailean Dòmhnullach agus Christine Primrose. 'S I Jo NicDhòmhnaill, a bhios a' dèanamh aithris air na h-òrain.

Cluichidh Màiri Anna NicUalraig agus a caraidean òrain on a' chiad chlàr aice, 'An Dàn', agus cluinnear 'Era', an clàr as ùra aig Gary Innes.

Thèid 'The Seer' a sgrìobh Lauren NicColla as leth Fèis Rois, a libhrigeadh is cuideachd 'Glòir nan Caman', le ceòl, sgeulachdan agus iomhaighean air an cruinneachadh le Hugh Dan MacLellan, eòlaiche camanachd agus Gary Innes (seann chluicheadair club A' Ghearsadain is sgiobair sgioba na h-Alba) a' stiùireadh a' chiùl.

Tha Fèis Lochabair agus Fèis na h-Òige gus 25 bliadhna a chomharradh am-bliadhna le Blas, le tachartasan ann an Inbhir Nis agus An Gearastan. Tha pailteas eile a' dol cuideachd.

Tron Fhèis, cluinnear bho thriùir de phrìomh sheinneadairean òga na Gàidhlig [Ceitlin L R Smith, Eilidh Cormack & Ellen MacDonald], a tha le chèile mar phàirt de 'Sian', Duncan Chisholm, Mischa Macpherson Trio, Breabach, Skipinnish, Skerryvore, Sharon Shannon, The Angus Nicolson Trio, Donald Black Band, Fidil, MacIsaac & MacKenzie agus seinneadairean Gàidhlig air leth -Mairi MacInnes, Margaret Stewart, Rona Lightfoot, Ewan John Morrison, David Mackenzie, Murdo MacDonald, Mary Catherine MacNeil, Freddie Mackenzie as well as Dingwall Gaelic Choir and Inverness Gaelic Choir.

Tha sinne air leth taingeal do Comhairle na Gàidhealtachd, Bòrd na Gàidhlig, Iomairt na Gàidhealtachd 's nan Eilean, Alba Chruthachail, Comhairle Earra-Ghàidheal agus Bhòid, Comhairle Nan Leabhraichean agus, airson a' chiad uair, Comhairle nan Eilean Siar airson taic a thoirt dhuinn. Tha sinn cuideachd glè thoilichte gun do dh' aontaich Marine Harvest taic a thoirt dhuinn airson cuid de dh' eilemaidean Blas 2017.

We are pleased to publish our Blas 2017 main events programme bringing cèilidhs and concerts to communities across the Highlands - and some of the islands - between 1 and 9 September. Among many highlights will be special events celebrating the 80th birthdays of four icons of Gaelic Culture - Kenna Campbell, Fergie MacDonald, Morag MacLeod and Finlay MacLeod.

Our 2017 Blas Commission - 'Dileab Uilleim' - explores the Gaelic song legacy of Rev William Matheson with introductions to the songs by Jo MacDonald and performances from Robert Robertson, Rachel Walker, Ross B. Wilson, Alasdair MacIlleBhàin, Eilidh Cormack, Linda Macleod, Ailean Domhnallach and Christine Primrose.

Mary Ann Kennedy will be performing songs from her new album 'An Dàn' and Gary Innes will be performing his new album 'Era'. Lauren MacColl's Fèis Rois Commission 'The Seer' will feature as will 'Glòir nan Caman - Shinty's Heroes' with Hugh Dan MacLennan and a host of fine musicians focussing this time round on PM William Lawrie.

Two Fèisean - Fèis Lochabair and Fèis Na H-Òige will host celebrations of their 25th anniversaries. And that's just for starters!

There will also be performances by new Gaelic song trio, Sian [Ceitlin L R Smith, Eilidh Cormack & Ellen MacDonald], Duncan Chisholm, MischaMacpherson Trio, Breabach, Skipinnish, Skerryvore, Sharon Shannon, The Angus Nicolson Trio, Donald Black Band, Fidil, MacIsaac and MacKenzie plus an array of the finest Gaelic singers including Mairi MacInnes, Margaret Stewart, Rona Lightfoot, Ewan John Morrison, David Mackenzie, Murdo MacDonald, Mary Catherine MacNeil, Freddie Mackenzie as well as Dingwall Gaelic Choir and Inverness Gaelic Choir.

We are grateful for the support of The Highland Council, Bòrd na Gàidhlig, Highlands and Islands Enterprise, Creative Scotland, Argyll and Bute Council, Comhairle Nan Leabhraichean and, for the first time, Comhairle nan Eilean Siar. We are also very happy that Marine Harvest Scotland have agreed to sponsor certain elements of Blas 2017.

Celebrating Highland Culture

# BLASfestival 2017

blas-festival.com      September 1-9 Sultain



## Plana Cànan aig Àrainneachd Eachdraidheil Alba

Tha Àrainneachd Eachdraidheil Alba (ÀEA) air a' Phlana Chànan airson 2018-2023 a chur a-mach gu co-chomhairleachadh poblaich.

Bidh am plana ag amas ri puingean soirbheachail a neartachadh bhon phlana mu dheimidh. Puingean mar Gàidhlig a chleachdadadh aig taisbeanaidhean is obair eadar-mhìneachaidh a tha aig 29 làraichean eachdraidheil (ÀEA) mu thràth agus prògram ionnsachaидh a ruigeas air barrachd na 4,000 duine cloinne is tidsearan thar nam bliadhnaichean. Cuideachd bheirear sùil air susbaint na Gàidhlig a thèid a chruthachadh is a' sgaoileadh air loidhne.

Tha targaidean ùra ann airson an ire de thugse is eòlas air a' Ghàidhlig àrdachadh tro ghoireasan ùra air loidhne. Bidh cuideachd rannsachadh as ùr a' toirt sùil air ceanglaichean eadar a' Ghàidhlig agus làraichean eachdraidheil fo chùram ÀEA, is far an tèid ceanglaichean a lorg, thèid am fiosrachadh seo fhighe a-steach dha na taisbeanaidhean is obair eadar-mhìneachaidhean aca.

Às dèidh bliadhna soirbheachail dhan bhuidheann a thaobh am bliadhna Eachdraidheil, Dualchas is Arc-Eòlas, togaidh am plana air spiorad Bliadhna na h-Òigridh ann an 2018 le leirmheas air a' phrògram ionnsachaيدh aca. Bidh seo ann los gun gabh barrachd taic a thoirt do dh'fhoghlam tro mheadhan na Gàidhlig, le pròiseactan is goireasan eadar-ghniomhach, a toirt air an ath ghinealach de dh'òigridh a' dhol an sàs ann an eachdraidh na dùthcha.

Bidh am plana cuideachd a' toirt a-steach molaidhean ùr airson bathar sa Ghàidhlig a' reic aig prìomh làraichean ÀEA, is pròiseact deuchainne a stèidheachadh aig Caisteal Urchadain a bhios a' neartachadh an ire de Ghàidhlig a bhios ri fhaicinn le cothroman airson cleachdadadh na Gàidhlig cuideachd.

Tha cleachdadadh na Gàidhlig san t-sreath chliùiteach Outlander air ùidh as ùr a thogail sa chànan am measg luchd-tadhail, is le cleachdadadh de làraichean eachdraidheil san t-sreath thathar a' faicinn àrdachadh ann an àireamhan tron dhoras. Chuir ÀEA a-mach bhideothan airson luchd-ionnsachaيدh "Gaelic for Outlanders" is iad cuid de na bhideothan as soirbheachail a rinn a' bhuidheann a-riamh; rud a tha a' cur fianais ris a bheachd gu bheil barrachd cothroman ann airson leasachadh na Gàidhlig tro h-eachdraidh na h-Alba.

A thuilleadh air a' Ghàidhlig, bidh am plana a' cur air adhart molaidhean gus taic a chumail ri buidhnean ionadail sa choimhearsnachd a tha a' smaoineachadh air pròiseactan a thòiseachadh a bhios a' cleachdadadh Albais, no Doric cuideachd. Bidh seo uileadh airson aithne is spèis a thoirt air a' bhuaidh a bh' aig, is a th' aig mion-chànan is dualchainntean air dualchas ionadail cuairt na h-Alba.

Bidh an co-chomhairleachadh a' ruith eadar 15mh – 31mh Dàmhair. Is urrainn dha daoine beachdan fhàgail aig: [historicenvironment.scot/gaelic-press-release](http://historicenvironment.scot/gaelic-press-release)

## Historic Environment Scotland Gaelic Language Consultation

Historic Environment Scotland (HES) has launched a consultation on its Gaelic Language Plan for 2018 to 2023.

The plan seeks to build upon the organisation's success with Gaelic development, which includes the incorporation of Gaelic interpretation into 29 of its historical sites, a learning program that has benefitted over 4,000 pupils and teachers and a strong portfolio of Gaelic media content for adult learners.

New targets are proposed to increase knowledge and understanding of Gaelic as part of the historic environment via online resources. A new series of investigations are planned to explore the links between Gaelic and properties in care of HES, and where found, new discoveries will feature in their interpretations and exhibitions.

On the back of the success of Year of History, Heritage and Archaeology, the plan will look ahead to supporting Year of Young People in 2018 by implementing a review of their learning program. This will aim to better support a burgeoning Gaelic Medium Education sector with projects and interactive resources bringing the next generation of Gaelic speakers closer in touch with our shared history.

The plan also includes proposals for new Gaelic souvenir products to be sold at key HES sites, and a pilot project at Urquhart Castle which will increase the prominence and use of Gaelic within the visitor experience.

The use of Gaelic in the hit TV series Outlander, has sparked increased interest in Gaelic amongst visitors to Scotland, with historic sites linked to the TV series continuing to see significant rises in visitor numbers. The HES-produced video series "*Gaelic for Outlanders*", has proven to be a hit amongst YouTube audiences, demonstrating the potential for further Gaelic development that draws upon Scotland's history and heritage. In addition to Gaelic, the plan also envisions supporting local heritage projects in their use of Scots, Doric and Lallans, recognising the role that languages and dialects play in local heritage around Scotland.

The consultation runs from 15 August to 31 October. People can contribute to it at:  
[historicenvironment.scot/gaelic-press-release](http://historicenvironment.scot/gaelic-press-release)



ÀRAINNEACHD  
EACHDRAIDHEIL  
ALBA

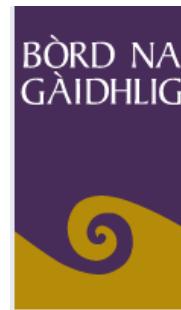
## Là trèanaidh airson Luchd-stiùiridh Bookbug

Chaidh là trèanaidh soirbheachail airson Bookbug na Gàidhlig a chumail air Disathairne 19 Lùnastal ann an Glaschu le 22 neach a' gabhail pàirt. Chaidh an là trèanaidh a chur air dòigh le taic-airgid bho Bòrd na Gàidhlig le Fay NicDhiarmaid, Neach-taic Thràth-bhliadhnaichean a' Bhùird, a' stiùireadh an là le taic bho Dhonnchadh MacNèill (Comhairle Earra-Ghàidheal is Bhòid).

Am measg na bha a' gabhail pàirt bha cuid de na sgoilearan as sine à Sgoil Ghàidhlig Ghlaschu. Thuirt Catriona Chaimbeul Iar-Cheannard na sgoile "Tha sinn air leth toilichte gun d' fhuair sinn an cothrom pàirt a ghabhail san trèanadh seo. Tha an là a' toirt taic dhuinn a thaobh Developing the Young Workforce. A bharrachd air sin, tha cothroman obrach ag èirigh às le sgoilearan gan trèanadh is gan ullachadh son a bhith ag obair do Bhuidheann Teaghlach Disathairne agus Clann a' Cluich"

## Succesful Gàidhlig Bookbug training day

A Gaelic Bookbug training day was held recently in Glasgow and has been voted a huge success by all who attended. Participants include a number of senior pupils from Sgoil Ghàidhlig Glaschu. The day was led by Fay MacDiarmaid (Bòrd na Gàidhlig) and supported by Duncan MacNeill (Argyll & Bute Council) and supported financially by Bòrd na Gàidhlig.



## Coinneamh Phoblach Ro-innleachd Chultarach ùr Riaghaltas na h-Alba

Thèid coinneamh phoblach a chumail san Eilean Sgitheanach airson beachdan fhaighinn air Ro-innleachd Chultarach ùr aig Riaghaltas na h-Alba. 'S e Bòrd na Gàidhlig a bhios a' cur na coinneimh seo air dòigh às leth Riaghaltas an h-Alba. Thèid a' choinneamh a chumail tro mheadhan na Gàidhlig le siostam eadar -theangachaidh mar-aon ann.

Cuin:	Dihaoine 8 Sultain
Càite:	Seòmar Cruinneachaidh (Àrainn Ostaig) Sabhal Mòr Ostaig
Uair:	Slèite 4f - 5.30f

Tuilleadh fiosrachaidh: Brian O hEadhra 01463 225454 /  
[brian@gaidhlig.scot](mailto:brian@gaidhlig.scot)

## Scottish Government Cultural Strategy Consultation

Bòrd na Gàidhlig will be hosting a public consultation meeting on Skye on behalf of The Scottish Government to seek the views of communities, artists and organisations with regard to the development of a new Cultural Strategy for Scotland. The meeting will be held in Gaelic with simultaneous translation available.

Date:	Friday 8 September
Venue:	Gathering Room (Àrainn Ostaig) Sabhal Mòr Ostaig Sleat
Time:	4pm - 5.30pm

Further information: Brian O hEadhra 01463 225454 /  
[brian@gaidhlig.scot](mailto:brian@gaidhlig.scot)



# ÀRAINNEACHD EACHDRAIDHEIL ALBA

## CO-CHOMHAIRLEACHADH AIR A' PHLANA CHÀNAIN 2018-2023

### Gàidhlig mar phàirt den àrainneachd eachdraidheil

MAR a' phiomh bhuidheann phoblach ann an Alba airson na h-àrainneachd eachdraidheil, tha sinn airson 's gun déan sinne ciunteach gu bheil sinn a' gléidheadh is a' brosnachadh na h-àite a th' aig a' Ghàidhlig ann an Alba.

Tha seo les gun comharrach sinn cànan a tha air buaidh nach beag a thoirt air eachdraidh na h-Alba airson corr is mile bhliadhna. A' gabhal a-steach mòran de ar coimhersnachdan, làraichean eachdraidheil, cruthan-tir, ealain, sgeulachdan is dòighean-beatha. S'e cànan a tha air aghaidh a chuir i lomadh bacaidh thar nam bliadhnaichean, is cultar a bhios a' cur ri Alba a tha urning-sasach.

Anns an dreach phlana cànan ùr againn, tha sinn air dhealbhachadh mar a chuireas sinn a' Ghàidhlig air adhart am broinn Àrainneachd Eachdraidheil Alba (AEA), is am broin roinneann anns a bheil sinn ag obair, le iomairtean a bhios a' brosnachadh cleachdadh na Ghàidhlig mar phàirt den àrainneachd eachdraidheil.

Le a bhith ag obair ann am com-pàirt le buidhean poblach, buidhean Ghàidhlig, compañaidean, is sgoilean, is le a bhith a' ceangail a' phlana againn ris a' phlana nàiseanta Ghàidhlig 2017-2022, bheir sinn piseach air ionnsachadh is cleachdadh na Ghàidhlig, is togaidh sinn deagh iomhaigh airson na Ghàidhlig mar chànan a bhuiusas do mhuniutrin na h-Alba.

Nach ionadh sibh a-steach na ceistean am broinn ar co-chomhairleachadh airson ar cuideachadh gus a' dèanamh ciunteach gu bheil sinn a' dèanamh ulleadh nas urrainn dhuinn airson leasachadh na Ghàidhlig

**RUAIRIDH GRAHAM,**  
Gaelic Language  
and Policy Officer



### A' toirt piseach air coileanadh na Ghàidhlig

#### STIÜIREADH

A' toirt taic is cuideachadh do agus ag obair còmhla ri daoine eile gus am bi suidheachadh na Ghàidhlig tèrante is làidir san am ri teachd

#### DION

A' déanamh dion air suidheachadh na Ghàidhlig taobh a-staigh AEA, agus taobh a-staigh na h-àrainneachd eachdraidheil tro bhithe cosg ionmhas air priomh iomairtean

#### LUACH

Ni sinn folloseach an luach a tha sa Ghàidhlig tro na làraichean is stòrasan a tha fo ar curam, ar prògram ionnsachaidh, obair coimhersnachd agus tro a bhith a' co-roinn sgilean

#### COILEANADH

A' toirt piseach air a' doighean-obrach gus dèlligeadh ris na dubhlain a bhios romhainn bho laetha gu lethas agus na dubhlain a bhios romhainn san am ri teachd a thaobh na Ghàidhlig

#### TUIGSE

A' cur sgrùdalidhean, obair rannsachadh, obair chlàraidh, obair co-roinn agus obair folloseachd ur an sàs a bhrosnaicheas daonean gu bhith faighinn barrachd tuigse air a' Ghàidhlig agus gu bhith cleachdadh na Ghàidhlig barrachd



### Fiosrachadh feumail

A-rèir rannsachadh a rinn VisitAlba tha tiul aig

### barrachd na leth

de luchd-tadhail a dh'Alba ann an cultar na Ghàidhlig

Tha rannsachadh bho HIE a' measadh gu bheil a' Ghàidhlig a' cur eadar

**£82-£149 millean**  
ri eaonamaidi na h-Alba

Gu ruige seo, tha sinn air Ghàidhlig a' fighe a-steach gu

**29 de làraichean AEA**

**Chaidh barrachd na 4,000**

duine-cloine is tidearan tro ar prògram ionnsachaidh thar nam bliadhnaichean



### A' toirt piseach air a' Ghàidhlig

#### COILEANADH GU RUIGE SEO

Tha priomh shuaicheantas dà-chànanach againn agus tha sinn air Ghàidhlig a thoirt a-steach air curid de ar fo-bhràchadh

Bidh sinn a' sgoileadh dà bharradh-naidheachd dà-chànanach gu nàiseanta sa bhliadhna, is cuideachd brathan-naidheachd ionadail is sgìreil far a bheil an sgeulachd a' gabhall àite ann an coimhersnachd le + 20% luchd-labhairt na Ghàidhlig

Tha 77 folliseachaidhean Ghàidhlig againn air loidhne airson a' phoball

Tha sinn air prògram ionnsachaidh na Ghàidhlig a leasachadh a bhios a' tabhann pròiseactan is goireasan airson Foghlam tro mheadhan na Ghàidhlig an cuide ri cothroman leasachaidh airson tìsearan

Tha sinn air Ghàidhlig a' fighe a-steach gu eadar-mhineachadh aig tòr de na làraichean againn, a' gabhall a-steach leabharan-ìùil, leabharan-ìlestachd is sanasan taliseanadh

Tha sinn air trèanadh air mothachadh na Ghàidhlig le goireasan ionnsachaidh a thabhannt do luchd-obrach

#### LEASACHADH A BHARRACHD

Cuiridh sinn barrachd Ghàidhlig air stuthan corpora is eadar-theangachaidhean air titòlan obraichean is stuthan taice a rèir larrasan bho luchd-obrach

Sgoilidh sinn ceithir brathan-naidheachd nàiseanta sa Ghàidhlig gach bliadhna, is neartach sinn stiùireadh a bheir tuairisgeal air mar a thèid Ghàidhlig a cleachdadh airson brathan-naidheachd ionadail is sgìreil

Obraichidh sinn còmhla ri sàr-eòlais air eadar-theangachaidh airson feart nan foillseachaidhean sa Ghàidhlig againn a neartachadh

Ni sinn in-sgrùdachd is leirmeas air ar prògram ionnsachaidh los gun urrainn dhuin tacit fheàrr a chuir ri foghlam tro mheadhan na Ghàidhlig, is an curraicealam airson sàr-mhatas

Ni sinn leirmeas air clamar a bhios sinn a' cleachdadh Ghàidhlig aig làraichean AEA gus templead air dòigh-obrach a stèidheachadh is a sgoileadh gu làraichean eile

Obraichidh sinn còmhla ri Taigh-tasgaidh nàiseanta na h-Alba airson cursaichean is goireasan a chruithachadh a bhios a' toirt tuairisgeal air mar a cleachdadh na Ghàidhlig taobh a-staigh Roinn an Dualchas is an Turasachd

### Innleachdan ùra airson leasachadh na Ghàidhlig

#### FÒCAS AS UR IS NA NÌ SINN

Cruthaidh sinn susbaint ùr is cruthachail airson ar sianalan is meadhanan air loidhne gus an ruig sinn air luchd-aire ùr le susbaint sa Ghàidhlig, no mu dheidhinn na Ghàidhlig a tha spòrsail, tiachdmhor is stèidhichte ann am fiansal

Obraichidh sinn còmhla ri buidhean com-pàirt gus tuigse nas fheàrr a bhith againn air luchd-aire na Ghàidhlig aig a bheil uidh is miann airson susbaint na Ghàidhlig, is mar as urrainn dhan filiosrachadh seo a' cuideachadh buidhean elle gus a' cleannamh ceangail ris a' mhargaidh seo. Bheir sinn a-steach bathar ùr na Ghàidhlig airson reic aig cuid de na làraichean againn cuideachadh

Ni sinn rannsachaidh is obair sgrùdalidh air làraichean AEA a tha stèidhichte taobh a-muigh sgìrean a tha gu h-àbalsteachair a cheangail ri cultar na Ghàidhlig, is am broin na Clàraidean Nàiseanta gus na ceangailchean sin a long a is thaibhsanadh tro airson eadar-mhineachaidh, is air loidhne

Ni sinn nas follosaichean an taic a bhios sinn a' tabhann airson coimhersnachdan tro ar Maoin Taic do Bhuidhean a bhios a' toirt seachad tabhartasan airgid airson buidhean coimhersnachd a tha a' cur air adhart pròiseactan eachdraidheil ìñ an tig buannachdan cànanis is cultarach

### Cuiribh beachd thugainn

Bidh mar phàirt de #AEAGaيدلیg le bhith a' cur beachdan thugainn tro na sianalan a leanas...   

Airson barrachd fios, cum sùil air ar làrach-lin is air ar sianalan sóisealta:

Gaelicconsultation@hes.scot  
[www.surveymonkey.co.uk/r/HESGaelic](http://www.surveymonkey.co.uk/r/HESGaelic)  
[www.historicenvironment.scot](http://www.historicenvironment.scot)  
[www.HistEnvScot](http://www.HistEnvScot)  
[www.facebook.com/HistoricEnvScotland](http://www.facebook.com/HistoricEnvScotland)



HISTORIC  
ENVIRONMENT  
SCOTLAND

ÀRAINNEACHD  
EACHDRÀIDHEIL  
ALBA

# HISTORIC ENVIRONMENT SCOTLAND

## GAEIC LANGUAGE PLAN 2018-2023 CONSULTATION

### Gaelic as part of the historic environment

AS the lead public body for Scotland's historic environment, we want to ensure that we are doing all that we can to protect and promote the place of Gaelic within Scotland.

This is in recognition of a language that has, for well over a thousand years, helped to define and shape our nation's history; including many of its communities, historic sites, landscapes, arts, stories and ways of life. It is a language that, against many odds, continues to make an exceptional contribution to a modern and diverse Scotland.

Within our draft Gaelic Language plan, we have outlined how we will work to secure the place of Gaelic within Historic Environment Scotland (HES) and support initiatives across our related sectors that encourage engagement with Gaelic language and culture as part of the historic environment of Scotland. By working in partnership with public bodies, Gaelic organisations, businesses and schools, and by aligning our plan to the National Gaelic Language Plan 2017-2022 we will promote greater learning and use of the language, and help to promote a positive image for Gaelic as a language that belongs to all of Scotland's people.

Please help us ensure that we are doing all that we can to contribute towards the development of Gaelic by taking part in our consultation exercise.

**RUAIRIDH GRAHAM,**  
Gaelic Language  
and Policy Officer



### Get involved

Be a part of the #HESGaelic plan by submitting your views via the following channels...

### Building on our success with Gaelic

#### LEAD

Supporting, empowering and collaborating with others to secure the brightest future for Gaelic.

#### PROTECT

Protecting Gaelic's place in HES and the historic environment through key investments

#### VALUE

Promoting the value of Gaelic through our assets, learning, outreach and skill-sharing activities

#### PERFORM

Improving the way we work to meet day-to-day and future challenges in respect of Gaelic

#### UNDERSTAND

Initiating new investigations, research, recording, sharing and promotional activities that support greater understanding of, and engagement with, Gaelic

#### Building on success

SUCCESS TO DATE	GOING FORWARD
We have a bilingual HES logo and have integrated Gaelic into some of our sub-brands	We will increase the presence of Gaelic across branded materials and provide translations for staff job titles and collateral upon request
We utilise our communications to promote Gaelic stories by issuing two national bilingual press releases per year as well as local and regional releases where the story is located in areas of 20%+ Gaelic speakers	We will increase our commitment to four national bilingual press releases per year and strengthen the criteria for Gaelic inclusion in local and regional stories
We have 77 Gaelic publications online and available to the public	We will collaborate with experts in translation to enhance the quality of our Gaelic publications
We have developed a Gaelic learning programme that provides activities and resources for Gaelic medium and Gaelic learner pupils, as well as CPD opportunities for teachers	We will conduct an audit and review of our learning programme so that we can better support Gaelic Medium Education and the curriculum for excellence
We have integrated Gaelic into the interpretation of many of our sites including guidebooks, audio guides and exhibition panels	We will review how we use Gaelic at our sites to produce a template way of working to be emulated across our estate and beyond
We have provided Gaelic awareness training courses and language learning resources	We will work in collaboration with National Museums Scotland to create new courses and resources that provide guidance on how to apply Gaelic to roles within Heritage and Tourism

#### New areas for Gaelic development

##### NEW FOCUS AND WHAT WE WILL DO

- We will focus on creating original and creative Gaelic content for our online social and media platforms with the aim of reaching new audiences with fun and engaging evidence-based content
- We will work with partners to better understand the audience for Gaelic content and how this information can assist other organisations and relate to the Gaelic market. We will also introduce new Gaelic souvenir products to be sold at key sites
- We will carry out investigations and research into HES sites outside areas that are commonly associated with Gaelic culture, and within the National Records to ascertain links to Gaelic culture and highlight those through our interpretation and online exhibitions
- We will introduce better signposting for communities to our organisational support fund that provides funding for community heritage projects with a linguistic and cultural benefit



#### Did you know?

According to audience research from VisitScotland,

#### more than half

of our international visitors have an interest in Gaelic culture

Research conducted by HIE estimates the potential economic value of Gaelic to the Scottish economy to be in the region of **£82-£149 million**

We have incorporated Gaelic into the interpretation of

#### 29 HES sites

#### More than 4,000

pupils and teachers have benefited from our Gaelic Learning programme over the years



For more updates keep an eye online, on our website and social channels:

Gaelicconsultation@hes.scot  
[www.surveymonkey.co.uk/r/HESGaelic](http://www.surveymonkey.co.uk/r/HESGaelic)  
[@HistEnvScot](http://www.historicenvironment.scot)  
[www.facebook.com/HistoricEnvScotland](http://www.facebook.com/HistoricEnvScotland)

HISTORIC  
ENVIRONMENT  
SCOTLAND

ÀRAINNEACHD  
EACHDRÀIDHEIL  
ALBA



# Co-òrdanaiche FèisTV

## Graduate FèisTV Co-ordinator

**Tha Fèisean nan Gàidheal a' stèidheachadh seirbheis ùr - FèisTV - agus tha sinn a' sireadh neach-ceumnachaidh airson na dreuchd inntinneach seo a ghabhail os làimh.**

**FèisTV is a new and exciting development. Fèisean nan Gàidheal is seeking a graduate to take up an interesting 12-month post to help establish the service.**

**Ceann-latha airson tagraighean - 5mh Sultain 2017**  
**Closing date for applications - 5 September 2017**

*This post is part of the ScotGrad Programme and is part funded by Highlands and Islands Enterprise and European Regional Development Fund*



The Fèisean nan Gàidheal a' faotainn taic bho na buidhnean seo | Fèisean nan Gàidheal is supported by the following bodies

Creative Scotland  
The Scottish Government  
Highlands and Islands Enterprise  
Bord na Gàidhlig  
The Highland Council  
Comhairle na Gàidhealtachd  
Argyll & Bute Council

ScotGrad

Tha sinn a' sireadh ceumnaiche le eòlas air craobh-sgaoileadh, no air na meadhanan san fharsain-geachd, obair inntinneach a ghabhail os làimh airson na seirbheis FèisTV againn a stèidheachadh.

We're looking for a graduate with knowledge of broadcasting/media to help establish our new FèisTV service which will stream live events and make traditional music lessons available online.

A contract will be offered for a year initially through a ScotGrad placement.

Job description [here](#) with a closing date of 5 September for applications.

[www.feisean.org](http://www.feisean.org)

# MUSIC & DRAMA CEÒL & DRÀMA

TRADITIONAL MUSIC AND DRAMA  
TUITION FOR UNDER 18S

OIDEACHADH ANN AN CEÒL  
TRADAISEANTA IS DRÀMA AIRSON  
DAOINE FO 18

**Saturday 16th September**  
**Disathairne 16mh den t-Sultain**

**10.00am to 3.30pm / 10.00m gu 3.30f**  
TALC (Tarbert Arts and Leisure Centre) and  
Tarbert Academy/  
Ionad Ealain agus Cur-seachad an Tairbeirt agus  
Acadamaidh an Tairbeirt

Drama/ Dràma

Guitar/ Giotàr

Whistles/ Fideag

Chanter/ Feadan

Accordion/ Bogsa-ciùil

Fiddle/ Fidheall

Keyboards/ Meur-chlàr

Clarsach/ Clàrsach

Percussion/ Drumaireachd

Group Work/ Obair-bhuidhne

Book online [www.feisantairbeirt.com](http://www.feisantairbeirt.com)



**ADVANCE  
BOOKING  
ESSENTIAL**

**£15.00 for the day  
(includes t-shirt)**

All instruments provided.  
Suitable for all levels  
including beginners.

**BOOKBUG**

Free Bi-lingual Bookbug  
session for under 5yrs

**FÈIS BHEAG**

Drama workshop for  
4-6yrs only £5.00

**MEANBH-FHÈIS**

Beginners workshops for  
7yr olds only £15.00



**Fèis an Tairbeirt**



# Bookbug Sessions

**Free story, song and rhyme sessions for babies, toddlers, pre-school children and their families**

## **Furan Bookbug - Gaelic Sessions**

*Saturdays at 10.30am*

*Furan Gaelic Centre, Corran Halls*

*Learn Gaelic with your child in a fun, informal way through action songs, rhymes and stories*

*For further details please contact:*

*Duncan MacNeil – 01631 567 886*

To find details of your nearest Bookbug Session, please visit [scottishbooktrust.com/bookbug](http://scottishbooktrust.com/bookbug)





# Furan



## *Cearcall Còmhraidh*

*Gaelic Conversation Group*

*(A relaxed, informal conversation group for adults with all Gaelic abilities)*

*Gach Disathairne/Each Saturday*

*12pm – 1.30pm*

*Furan Gaelic Centre, Corran Halls, Oban*

*FREE*

*For more information, please call:*

*01631 567 886*

*or e-mail:*

*Duncan.Macneil@argyll-bute.gov.uk*

**Furan**

**Ionad Gàidhlig An Òbain**

**Oban Gaelic Centre**

**Comhairle Earra-Ghàidheal agus Bhòid**





## Care for a Cèilidh

'S e sgeama sònraichte a th' ann an "Care for a Cèilidh" far am bidh seinneadairean Gàidhlig agus cluicheadairean traidiseanta a' cumail cèilidhean ann an taighean-chùram eadar-dhealaichte. Chìtheart gu h-lòsal measgachadh de dhealbhan bho feadhainn de na cèilidhean mu dheireadh a chaidh a chumail le Care for a Cèilidh. Taing mhòr dhuibh uile.

"Care for a ceilidh" is a scheme for Gaelic singers and traditional musicians to provide short concerts to residents of hospices and care homes. Below are a selection of photographs taken at the most recent Care for a Cèilidh events. Thanks to everyone who took part.



<https://www.facebook.com/CareForACeilidh>

# PATRICK GEDDES CENTRE

Edinburgh's Old Town

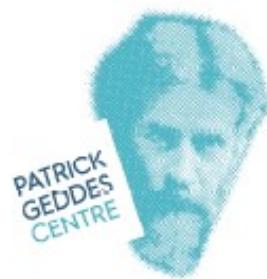
## Partnership Programme



A Unique Learning Centre for All  
Gaelic Language, Culture and Landscape



[www.patrickgeddescentre.org.uk](http://www.patrickgeddescentre.org.uk)



Riddle's Court, 322 Lawnmarket, Edinburgh 0131 220 1232

The Patrick Geddes Centre have partnered with Newbattle Abbey College to develop this exciting new course to introduce you to Gaelic language, culture and landscape.



## Gaelic Language, Culture and Landscape

The course will be delivered by Newbattle Abbey Colleges Celtic Studies tutors and will introduce you to:

The presence of the Gaels in Edinburgh through the centuries, conventions and stories of Gaelic tradition considering character, creatures and environment and ideas and perceptions of the Highland and Highlanders.



**Dates:** 13th Sept to 15th Nov  
**Time:** 6 - 8pm **Cost:** £75  
**Venue:** Riddle's Court



## Course content

A lively series of four interactive learning sessions:

- **Gaelic language and the landscape.**  
By Neil MacGregor.

The sessions will look at Gaelic language and the landscape. We will look at the basic rules for pronouncing and spelling Gaelic and see what place names can tell us about natural and human history. We will look at hill names, follow a river from source to sea and see what we can learn of how the land has changed over time.

- **The Gaels in Edinburgh through the centuries.**  
By Michel Byrne.

The sessions will examine evidence for the presence of Gaelic-speakers in the Edinburgh area through a variety of sources including place names, census returns, contemporary accounts and songs.

- **The conventions and stories of Gaelic tradition.**  
By Patrick Boxall.

The sessions will be workshops that explore some of the conventions and texts of stories that we tell and write. The workshops will consider character, creature and environment and draw on the literary and oral traditions of Celtic Heritage in a contemporary context.

- **Ideas and Perceptions of the Highlands and Highlanders 1750 - 1900.** By Neil Hargraves.

The sessions will discuss some of the key themes of Highland and Lowland interaction during this period. Why were Lowlanders so fascinated by the Highlands in the period after the Jacobite uprising? How far did they sentimentalise and romanticise Highland culture? What role did the Highlands play in shaping Scottish, British and Imperial identity? And how far did Highlanders shape these perceptions?

# About Newbattle Abbey College

As Scotland's Life Changing College we offer adults, including those with no qualifications, the opportunity to experience a high quality and inspiring learning experience. Originally established under trust from the four ancient Scottish

Universities, Newbattle Abbey College has developed a reputation for providing high quality education in arts and the humanities as well as a focus on rural skills and Celtic Studies.

Contact us to book your place

[jackiekane@newbattleabbeycollege.ac.uk](mailto:jackiekane@newbattleabbeycollege.ac.uk)

Newbattle Abbey College, Newbattle

Road, Dalkeith, EH22 3LL

0131 663 1921

## Find us

Riddle's Court is located in the heart of Edinburgh's Old Town only 5 minutes walk from Edinburgh Waverley Station and a short journey from Edinburgh International Airport.

Scottish Historic Buildings Trust is a charity that secures the future of underused historic buildings by expertly restoring them for the nation and finding new uses that can regenerate local communities and the historic environment.



REGISTERED OFFICE:  
Caledonian Exchange, 19a Canning Street, Edinburgh, EH3 8HE  
Registered In Scotland: SC251081  
Charity Number: SC034507

Supported by  
**The National Lottery®**  
through the Heritage Lottery Fund



# An Comunn Gàidhealach

## Oifis Steòrnabhaigh

Aonad 7a  
Sràid Sheumais  
Steòrnabhagh  
Eilean Leòdhais  
HS1 2QN  
Fòn: 01851 703487  
Post-d: [peigi@ancomunn.co.uk](mailto:peigi@ancomunn.co.uk)

## Stornoway Office

Unit 7a  
*James Street*  
*Stornoway*  
*Isle of Lewis*  
*HS1 2QN*  
Phone: 01851 703487  
E-mail: [peigi@ancomunn.co.uk](mailto:peigi@ancomunn.co.uk)

## Oifis Inbhir Nis

Taigh Bhail an Athain  
40 Sràid Hunndaidh  
Inbhir Nis  
IV3 5HR  
Fòn: 01463 709705  
Post-d: [seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk)

## Inverness Office

Balnain House  
40 Huntly Street  
Inverness  
IV3 5HR  
Phone: 01463 709705.  
E-mail: [seonag@ancomunn.co.uk](mailto:seonag@ancomunn.co.uk)



**Ma tha sibh airson naidheachd no fiosrachadh a chur dhan ath iris den chuairt-litir, cuiribh fios thugainn.**

*If you would like to contribute anything to one of our future newsletters, please get in touch.*

[marina@ancomunn.co.uk](mailto:marina@ancomunn.co.uk)

**01851 703487**

[www.ancomunn.co.uk](http://www.ancomunn.co.uk)

